

Inhalt

Vorwort	7
Teil I: Ideen und Begriffe	15
I. »Yi« 夷, »Yang« 洋, »Xi« 西 und »Wai« 外	
– Zum wort- und begriffsgeschichtlichen Wandel des Chinesischen im 19. Jahrhundert	17
1. Die Polarität von <i>yi</i> 夷 und <i>xia</i> 夏	17
2. Historischer Wandel der Bezeichnungen des »Fremden«	21
3. Gründe des wort- und begriffsgeschichtlichen Wandels	30
4. Ein schwieriger Prozess	38
5. Die Voraussetzungen für ein neues Begriffssystem	40
II. Kulturvergleich und -transfer: Welche Botschaften haben die ersten chinesischen Gesandten vom Westen nach China gebracht?	47
1. Der Aufenthalt im Westen: ein »Kulturschock« für die Literati-Beamten aus China	47
2. Europa – gesehen als eine Art Antipode, ein »Gegen-China«	51
3. Zum eigenen Ideal wird die wirkliche Fremde gesucht	58
4. Aufweichung und Transformation nationalgeschichtlicher Parameter	63
5. Kulturtransfer, -übersetzung und -umdeutung	67
III. Genese und Wandel des modernen chinesischen Kultur- und Zivilisationsbegriffs	75
1. »Wo ist denn <i>xia</i> 夏?!«	75
2. »Suche in fremden Ländern nach neuen Stimmen«	79
3. Wenming-Zivilisation und Wenhua-Kultur	84
4. China: nur <i>half-civilized</i> ?	92
5. Sich dem Guten zuwenden	99
IV. Seit wann besteht die chinesische Nation?	
– Anmerkungen zum Nationalismus-Diskurs	107
1. Ausgangspunkt der Diskussion: Definitionen	108
2. Was bedeutet <i>guo</i> 國 seit der Neuzeit in China?	118
3. Die Aufhebung der alten Begriffe: Deutung von <i>min</i> 民, <i>zu</i> 族 und <i>zulei</i> 族類	126

4. Die Kontroverse bezüglich der Wurzeln der »nationalen Identifikation« in China	130
5. Kannte das kaiserliche China nicht den Begriff der Nation?	136
6. Der Streit um die Bezeichnung <i>zhongguo</i> 中國, oder: die Richtigstellung des Namens	142
7. Schlussbetrachtung: die Nation als Bewusstseinsformation und als »Seele«	149
V. Die Entstehung des modernen chinesischen Ökonomiebegriffs	159
1. Die mühsame Übersetzungsarbeit. Eine Anleitung	159
2. Untersuchung diverser chinesischer Übersetzungsvorschläge für den westlichen Begriff »Ökonomie«	166
2.1. Zur Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte des modernen chinesischen Ökonomiebegriffs	168
2.2. Über die Gründe der Herausbildung und endgültigen Etablierung des Begriffs <i>jingji</i> 經濟	179
3. <i>Jingji</i> 經濟, eine Übersetzung des Begriffs »political economy«	181
VI. Nach der Verletzung des nationalistischen Prinzips	
– 150 Jahre Ressentiment in China	189
1. Zwei Traumata	189
2. Ressentiment	195
3. Zwillingsbrüder: Kulturkrise und Ressentiment	199
4. Auch sie wollen die Starken sein	206
5. »Racheimpuls«	212
6. Der Widerstand eines »ausgewählten Volkes«	216
7. Schlussbetrachtungen	218
Teil II: Kommentierte Bibliographie	221
Anhang	411
Werkregister zur kommentierten Bibliographie (nach dem Erscheinungsjahr)	413
Werkregister zur kommentierten Bibliographie (alphabetisch)	417
Literaturverzeichnis	421
Personenregister	464